

---

## Соглашение между Французской Республикой, Европейским сообществом по атомной энергии и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне

### Соглашение о внесении поправок в Протокол 1 и Протокол 2 к Соглашению о гарантиях

1. В настоящем документе для сведения всех государств — членов Агентства приводится текст Соглашения<sup>1</sup> о внесении поправок в Протокол 1 и Протокол 2 к Соглашению между Французской Республикой, Европейским сообществом по атомной энергии и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне<sup>2</sup>, подписанного 13 сентября 2017 года в Вене.
2. Соглашение вступило в силу 25 февраля 2019 года, через месяц после того, как Агентство получило от Французской Республики и Европейского сообщества по атомной энергии уведомление о том, что их соответствующие внутренние процедуры, необходимые для вступления Соглашения в силу, выполнены.

---

<sup>1</sup> Именуемого «Соглашение».

<sup>2</sup> Приводится в документе INFCIRC/718.

**Соглашение о внесении поправок в Протокол 1 и Протокол 2 к Соглашению между Французской Республикой, Европейским сообществом по атомной энергии и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне**

Французская Республика (далее именуемая «Франция»), Европейское сообщество по атомной энергии (далее именуемое «Сообщество») и Международное агентство по атомной энергии (далее именуемое «Агентство»), желая внести поправки в Протокол 1 и Протокол 2 к Соглашению между Французской Республикой, Европейским сообществом по атомной энергии и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне, которое вступило в силу 26 октября 2007 года (далее именуемое «Соглашение»), договорились о нижеследующем:

Статья 1. Пункт I Протокола 1 к Соглашению заменяется следующим текстом:

«I. А) До того момента, пока

- 1) на французских территориях, определенных в Протоколе I, не будет иметься в мирной ядерной деятельности ядерный материал в количествах, которые превышают пределы, установленные в статье 35 Соглашения для такого вида материала, о котором идет речь, или
- 2) не будет принято решения о строительстве или выдаче официального разрешения на строительство на французских территориях, определенных в Протоколе I, установки, определение которой дается в определениях,

осуществление положений в части II Соглашения временно приостанавливается, за исключением статей 31–37, 39, 47, 48, 58, 60, 66, 67, 69, 71–75, 81, 83–89, 93 и 94.

В) Информация, которая должна сообщаться в соответствии с пунктами (а) и (b) статьи 32 Соглашения, может консолидироваться и представляться в ежегодном отчете; подобным же образом представляется в случае необходимости ежегодный отчет относительно импорта и экспорта ядерного материала, указанного в пункте (с) статьи 32.

С) Для того чтобы обеспечить своевременное заключение Дополнительных положений, предусмотренных в статье 37 Соглашения, Сообщество:

- 1) уведомляет Агентство достаточно заблаговременно о том, что располагает ядерным материалом в мирной ядерной деятельности на французских территориях, определенных в Протоколе I, в количествах, которые превышают пределы, указанные в разделе (А) настоящего пункта, или
- 2) уведомляет Агентство, как только будет принято решение, о строительстве или выдаче официального разрешения на строительство установки на французских территориях, определенных в Протоколе I,

в зависимости от того, что произойдет раньше. В это время Франция, Сообщество и Агентство в случае необходимости согласовывают между собой процедуры сотрудничества при применении гарантий, предусмотренных в соответствии с Соглашением.»

Статья 2. Пункт I Протокола 2 к Соглашению заменяется следующим текстом:

«I. Как только Сообщество в соответствии с разделом I (C) Протокола 1 к Соглашению уведомляет Агентство о том, что в мирной ядерной деятельности на французских территориях, определенных в Протоколе I, имеется ядерный материал в количествах, которые превышают пределы, указанные в разделе I (A) (1) Протокола 1 к Соглашению, или что было принято упоминаемое в разделе I (A) (2) Протокола 1 к Соглашению решение о строительстве или выдаче официального разрешения на строительство на французских территориях, определенных в Протоколе I, установки, определение которой дается в определениях, в зависимости от того, что произойдет раньше, Франция, Сообщество и Агентство согласовывают между собой Протокол о процедурах сотрудничества при применении гарантий, предусмотренных в соответствии с Соглашением. Такие процедуры будут дополнять некоторые положения Соглашения, и, в частности, в них будут оговорены условия и способы, в соответствии с которым упомянутое выше сотрудничество осуществляется таким образом, чтобы не происходило ненужного дублирования деятельности по гарантиям. Эти процедуры основываются, насколько это практически осуществимо, на процедурах, уже действующих в соответствии с Протоколами и Дополнительными положениями к другим соглашениям о гарантиях между государствами — членами Сообщества, Сообществом и Агентством, включая соответствующие особые договоренности о понимании, согласованные Сообществом и Агентством.»

Статья 3.

Настоящее Соглашение вступает в силу через один месяц после получения последнего письменного уведомления о выполнении как Францией, так и Сообществом внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.

СОВЕРШЕНО 13 сентября 2017 года в Вене в трех экземплярах на французском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Французскую Республику:**

Анн Лазар-Сюри  
Управляющий от Франции при МАГАТЭ

**За Европейское сообщество по атомной энергии:**

Дидье Лемуар  
Руководитель делегации Европейского союза при международных организациях в Вене

**За Международное агентство по атомной энергии:**

Юкия Аmano  
Генеральный директор